

Этот документ является интеллектуальной собственностью ООО "Технопроект КНХП" и не подлежит копированию и распространению без его согласия  
This document is the intellectual property of LLC "Tehnoprojekt KNHP" and shall not be disclosed to others or reproduced in any manner without its permission

ООО "Технопроект КНХП"		ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ										ЗТП-02		35							
LLC "Tehnoprojekt KNHP "		INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL										ITP-02									
ОАО "Славнефть-ЯНОС". г. Ярославль Цех №12 участок БХО тит. 250/200, тит. 252/200 ОАО "Slavneft-YANOS". Yaroslavl Unit 250/200, unit 252/200																					
Изм./Rev. Лист/Page	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Изм./Rev. Лист/Page	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	X										29										
2	X										30										
3	X										31										
4	X										32										
5	X										33										
6											34										
7											35										
8											36										
9											37										
10											38										
11											39										
12											40										
13											41										
14											42										
15											43										
16											44										
17											45										
18											46										
19											47										
20											48										
21											49										
22											50										
23											51										
24											52										
25											53										
26											54										
27											55										
28											56										

Ревизии / Revisions				Основание для изменения				Утв. / Appr. by				
Изм. Rev.	Дата Date	Отдел Автоматизации Процесов Department	ОАП DAP	Basis for revisions				Главный инженер проекта Project manager				
		Исполнил Writer	Утвердил Approved									
				21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.ЗТП-02								
				21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.ИТП-02								
Изм № подл.	Подпись и дата	Взам. Инв. №	Утвердил Approved	Головнев	01.15	ПРЕОБРАЗОВАТЕЛИ ДАВЛЕНИЯ				Стадия/Stage	Лист / Page	Листов / Amount
03602	12.04.15		Н.Контроль Verified	Клецкин	01.15					P	1	5
			Разработал Designed	Прокофьева	01.15					ООО "Технопроект КНХП"		
						PRESSURE TRANSMITTER				LLC "Tehnoprojekt KNHP "		

ДАННЫЙ ЗАПРОС КАСАЕТСЯ ПОСТАВКИ СЛЕДУЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ, УСЛУГ И ДОКУМЕНТАЦИИ :

THE INQUIRY CONCERNS SUPPLY OF THE FOLLOWING EQUIPMENT, SERVICES AND DOCUMENTATION :

ПУНКТ POINT	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	КОЛ-ВО QTE	ЦЕНА ЗА ЕДИНИЦУ PRICE FOR UNIT (NOTE 1)	ЦЕНА ОБЩАЯ TOTAL PRICE (NOTE 1)
1	Контактор уровня в соответствии с опросным листом 21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ОЛ-02  <i>Level switch'correspond to specification 21-1050/12-250/200,251/200-ATX.SP-02</i>	в соотв с ОЛ  In confor mity SP		
2	Комплект технической документации и чертежей в соответствии с таблицей (см. стр. 5)  <i>Set of technical documentation and drawings in accordance with the table (see page 5)</i>	1 set		
3	Запасные части для периода пуска и двух лет эксплуатации  <i>Spare parts for start-up period and for two years of operation</i>	1 set		

(1) - ЗАПОЛНЯЕТ ПОСТАВЩИК / TO BE FILLED BY VENDOR

ПРЕОБРАЗОВАТЕЛИ ДАВЛЕНИЯ

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ЗТП-02

ЛИСТ

ИЗМ

PRESSURE TRANSMITTER

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ITP-02

PAGE

REV.

2

0

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТАЦИИ, НАПРАВЛЯЕМОЙ ИЛИ АННУЛИРУЕМОЙ НАСТОЯЩИМ ИЗМЕНЕНИЕМ  
 LIST OF DOCUMENTS ATTACHED OR CANCELLED BY THE PRESENT ISSUE

ДОКУМЕНТ / DOCUMENT			Прилагаемая изменённая документация ATTACHED	Аннулируемая документация CANCELLED
НАИМЕНОВАНИЕ / DESIGNATION	НОМЕР / NUMBER	Рев. Rev.		
Опросный лист на контактор уровня	21-1050/12-250/200, 251/200-ATX.ОЛ-02	1		
<i>Level switch specification</i>	21-1050/12-250/200, 251/200-ATX.SP-02	1		
Требования к документации Поставщика	21-1050/12-250/200, 251/200-ATX.ОЛ-00	1		
<i>Requirements for Suppliers technical Documentation</i>	21-1050/12-250/200, 251/200-ATX.SP-00	1		

## ПРИМЕЧАНИЯ / NOTES

ПРЕОБРАЗОВАТЕЛИ ДАВЛЕНИЯ

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ЗТП-02

ЛИСТ  
PAGEИЗМ.  
REV.

PRESSURE TRANSMITTER

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ИТП-02

3

0

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТАЦИИ, НАПРАВЛЯЕМОЙ ИЛИ АННУЛИРУЕМОЙ НАСТОЯЩИМ ИЗМЕНЕНИЕМ  
LIST OF DOCUMENTS ATTACHED OR CANCELLED BY THE PRESENT ISSUE

1. При подаче технического предложения поставщик обязан предоставить скан-копию действующего документа (сертификат, письмо) об авторизации, выданного заводом изготовителем или его официальным дистрибьютером (дилером) в РФ. Данный документ должен определять права на поставку и сервисное обслуживание с сохранением всех гарантийных, постгарантийных обязательств, технического сопровождения продукции и наличия всей разрешительной документации в соответствии с действующим законодательством.

*When submitting a technical proposal supplier must submit a scanned copy of the current document (certificate, letter) authorization issued by the manufacturer or its authorized distributor (dealer) in the Russian Federation. This document should define the rights to supply and service of preserving all warranty, post-warranty obligations, technical support and product availability all permits in accordance with applicable law.*

2. При подаче технического предложения поставщик обязан представить электронные копии всех разрешительных документов на приборы и комплектующие (кабельные вводы и др.).

*When submitting a technical proposal supplier must provide electronic copies of all permits for tools and equipment (cable glands, etc.).*

3. При поставке продукции Поставщик обязан предоставить копию методики поверки средств измерений и оригинал свидетельства о первичной поверке.

*When shipping a product supplier shall provide a copy of the verification of measurement instruments and the original certificate of the primary calibration.*

ПРЕОБРАЗОВАТЕЛИ ДАВЛЕНИЯ

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ЗТП-02

ЛИСТ  
PAGE

ИЗМ.  
REV.

PRESSURE TRANSMITTER

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ИТП-02

4

0



ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ПОСТАВЩИКА  
LIST OF DOCUMENTS REQUIRED FROM THE SUPPLIER

ПУНКТ ITEM	НАИМЕНОВАНИЕ DESIGNATION	КОЛ-ВО С ПРЕДЛОЖ. (1) QUANTITY WITH BID NOTE 1	ПОСЛЕ ЗАКАЗА / AFTER ORDERING			
			ДЛЯ УТВЕРЖДЕНИЯ FOR APPROVAL		ФИНАЛЬНАЯ FINAL ISSUE	
			КОЛ.-ТИП (1)	СРОК (2)	КОЛ.-ТИП (1)	СРОК (2)
			QTE-TYPE (1)	DELIV.TIME (2)	QTE-TYPE (1)	DELIV.TIME (2)
1	ГАБАРИТНЫЙ И УСТАНОВОЧНЫЙ ЧЕРТЁЖ DIMENSIONAL AND INSTALLATION DRAWING	2 - C	3 - C	4 - W	6 - C	
2	СБОРОЧНЫЙ ЧЕРТЁЖ И РАЗРЕЗЫ ARRANGEMENT DRAWING	2 - C	3 - C	4 - W	6 - C	
3	ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ GENERAL TECHNICAL DATA	2 - C	3 - C	4 - W	6 - C	
4	ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ PARTS SCHEDULE	2 - C	3 - C	4 - W	6 - C	
5	СХЕМА ВНЕШНИХ СОЕДИНЕНИЙ ELECTRIC OR PNEUMATIC HOOK-UP DRAWING	2 - C	-	-	6 - C	
6	СХЕМА ВНУТРЕННИХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ INTERNAL WIRING DIAGRAM	2 - C	-	-	6 - C	
7	ДИАГРАММЫ ИЗЛУЧЕНИЯ SOURCE RADIATION DIAGRAMMS	-	-	-	-	
8	КАЛИБРОВОЧНЫЕ ДИАГРАММЫ CALIBRATION CURVES	-	-	-	-	
9	СЕРТИФИКАТЫ СООТВЕТСТВИЯ ACCEPTANCE CERTIFICATES, CONFORMITY CERTIFICATES	-	-	-	6 - C	
10	ПРОТОКОЛЫ ЗАВОДСКИХ ИСПЫТАНИЙ TEST REPORTS	-	-	-	6 - C	
11	ИНСТР. ПО МОНТ., ПУСКУ, ЭКСПЛ. И ТЕХН. ОБСЛУЖИВАНИЮ INSTALL., START-UP, OPER. AND MAINTEN. INATR.	2 - C	RUSSIAN LANGUAGE		6 - C	
12	ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ДЛЯ ПУСКА LIST OF SPARE PARTS FOR START-UP PERIOD	2 - C	3 - C	-	6 - C	
13	ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ДЛЯ 2-Х ЛЕТ РАБОТЫ LIST OF SPARE PARTS FOR TWO YEARS OPERATION	2 - C	3 - C	-	6 - C	
14	ПРОЦЕДУРА И СЕРТИФИКАТ СВАРКИ WELDING PROCEDURE AND WELDING TEST CERTIFICATE	-	-	-	6 - C	
15	ПРОЦЕДУРА ПРИЁМКИ FACTORY ACCEPTANCE TEST PROCEDURE	-	-	-	6 - C	
16	ПРОЦЕДУРА ТЕСТИРОВАНИЯ PERFORMANCE TEST PROCEDURE	-	-	-	6 - C	
17	ПРОТОКОЛ ПРИЁМКИ FACTORY ACCEPTANCE TEST REPORT	-	-	-	6 - C	
18	ДОКУМЕНТАЦИЯ ПО ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ SOFTWARE DOCUMENTATION	-	-	-	-	
19	ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ (ДЛЯ КАЖДОЙ ПОЗИЦИИ) TECHNICAL PASSPORT (FOR EACH TAG N)	-	-	-	6 - C	
20	СЕРТИФИКАТ РФ СООТВ. О ВЗРЫВОЗАЩИЩЕННОСТИ ОБОР. ACCEPTANCE RUSSIAN EXPLOSION-PROOF CERTIFICATE	2 - C	-	-	6 - C	
21	СЕРТИФИКАТ ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ТИПА ФЕДЕРАЛЬНОГО АГЕНСТВА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ РФ С ОПИСАНИЕМ ТИПА CERTIFICATE OF TYPE CONFIRMATION ISSUED BY FEDERAL AGENCY OF TECHNICAL REGULATION AND METROLOGY OF RUSSIA WITH TYPE DESCRIPTION	2 - C	-	-	6 - C	
22	КОПИЯ МЕТОДИКИ ПОВЕРКИ COPY CALIBRATION PROCEDURE	2 - C	3 - C	4 - W	2 - C	
23	СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПЕРВИЧНОЙ ПОВЕРКЕ PRIMARY CALIBRATION CERTIFICATE	2 - C	-	-	6 - O	
24	СЕРТИФИКАТ НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ ТЕХНИЧЕСКОГО РЕГЛАМЕНТА ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА CERTIFICATE OF COMPLIANCE WITH REQUIREMENTS OF CUSTOMS UNION TECHNICAL REGULATIONS	2 - C	-	-	6 - C	

ПРИМЕЧАНИЯ / NOTES

(1) ТИП : C - КОПИЯ, O - Оригинал  
TYPE : C - COPY, O - ORIGINAL

(2) ДАТА И КОЛИЧЕСТВО НЕДЕЛЬ  
DATE AND NUMBERS OF WEEKS

ПРЕОБРАЗОВАТЕЛИ ДАВЛЕНИЯ

PRESSURE TRANSMITTER

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ЗТП-02

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ИТП-02

ЛИСТ	ИЗМ
PAGE	REV.
5	0

ОАО "Славнефть-ЯНОС". г. Ярославль  
Цех №12 участок БХО тит. 250/200, тит. 252/200  
ОАО "Slavneft-YANOS". Yaroslavl  
Unit 250/200, unit 252/200

[illegible]

Ревизии / <i>Revisions</i>				Основание для изменения  <i>Basis for revisions</i>	Утв. / <i>Appr. by</i>  Главный инженер проекта <i>Project manager</i>
Изм. <i>Rev.</i>	Дата <i>Date</i>	Отдел Автоматизации Процессов <i>Department</i> Исполнил <i>Writer</i>	ОАП <i>DAP</i> Утвердил <i>Chief of department</i>		

Открытое акционерное общество  
"Славнефть-Ярославнефтеоргсинтез"  
К ПРОИЗВОДСТВУ  
НЕПАТЕНТНОЕ ООПН  
(подпись, расшифровка)  
5 06 2015 г.

Инв.№подп 03602	Подпись и д.д.д.					21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.ОЛ-02			
						21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.SP-02 (*)			
		Утвердил Approved	Головнев	<i>Головнев</i>	01.15	ИЗМЕРИТЕЛЬ УРОВНЯ ТИПА РАДАР  RADAR TYPE LEVEL GAUGE	Студия/Stage	Лист / Page	Листов / Amount
		Н.контроль Verified	Клецкин	<i>Клецкин</i>	01.15		P	1	5
Разработан Designed	Прокофьева	<i>Прокофьева</i>	01.15	ООО "Технопроект КНХП"					
						LLC "Tehnoprojekt KNHP "			

## 1 УСТАНОВКА.

Данный опросный лист определяет поставку средств КИП и автоматики, а также вспомогательных материалов для станции БХО, цеха 12 тит. 250/200, тит. 252/200 ОАО "Славнефть-ЯНОС". г. Ярославль.

### UNIT

*The present specification defines the supply of instruments and supplementary materials for unit 250/200, unit 252/200 ОАО "Slavneft-YANOS". Yaroslavl.*

## 2 МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ УСТАНОВКИ.

ТЕМПЕРАТУРА. Абсолютная максимальная - плюс 37 °C

Абсолютная минимальная - минус 46 °C

Средняя температура наиболее теплого месяца - плюс 23,2 °C

Средняя температура наиболее холодной пятидневки - минус 34 °C

ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ.

Наиболее теплого месяца - 74 %

Наиболее холодного месяца - 83 %

### CLIMATIC CONDITIONS.

TEMPERATURE. Absolute maximum - plus 37 °C

Absolute minimum - minus 46 °C

Average of the hottest month - plus 23,2 °C

Average of the five coldest days - minus 34 °C

RELATIVE HUMIDITY.

The hottest month - 74%

The coldest month - 83%

## 3 ВНЕШНЯЯ ОКРАСКА.

Цвет поставляемого оборудования будет соответствовать стандартам Поставщика.

### PAINTING.

*The colour of the articles supplied shall be according to supplier's standards.*

## 4 ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

Каждый прибор должен поставляться с техническим паспортом. Содержание технического паспорта и требования к документации указаны в 21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.ОЛ-00 "Требования к документации Поставщика." Перечень документов Поставщика содержится в

21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.ЗТП-02 "Запрос на техническое предложение"

### TECHNICAL PASSPORT AND DOCUMENTATION

*The each instruments must be supplied with technical passport. The contents of technical passport and requirements for technical documentation see*

*21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.SP-00 "Requirements for suppliers technical documentation".*

*List of documents required from the supplier see 21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.ИТП-02*

*"Inquiry for technical proposal"*

ИЗМЕРИТЕЛЬ УРОВНЯ ТИПА РАДАР

RADAR TYPE LEVEL GAUGE

21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.ОЛ-02

21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.SP-02 (\*)

ЛИСТ  
PAGE

2

ИЗМ.  
REV.

0

**5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

2-х проводная схема подключения.

Выходные сигналы должны быть следующие: 4-20 мА, HART-протокол.

Электропитание: 24 V DC.

Искробезопасность: EExia IIC T6.

Герметичность: IP 66.

Сальники- металлические для небронированного кабеля, диаметром 7-13 мм, с переходом на металлорукав ГЕРДА-МГ-16.

**TECHNICAL DATA**

*Transmitter is connected by 2 - wire connection.*

*Output signals are as the following: AO range 4-20 mA, HART - protocol.*

*Power supply shall be 24 V DC.*

*Intrinsically-safe class: EExia IIC T6.*

*Weather - proof: IP 66.*

*Electrical connections: cable glands of metal, for unarmoured cable diameters 7 - 13 mm with translation to metal hose with a diameter of 7-13 mm.*

ИЗМЕРИТЕЛЬ УРОВНЯ ТИПА РАДАР

RADAR TYPE LEVEL GAUGE

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ОЛ-02

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.SP-02 (\*)

ЛИСТ  
PAGE

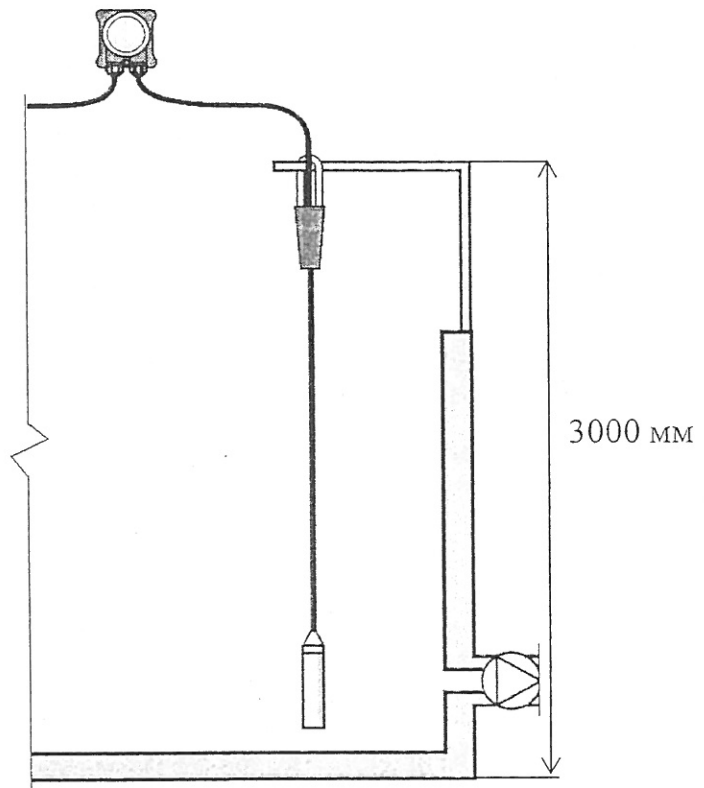
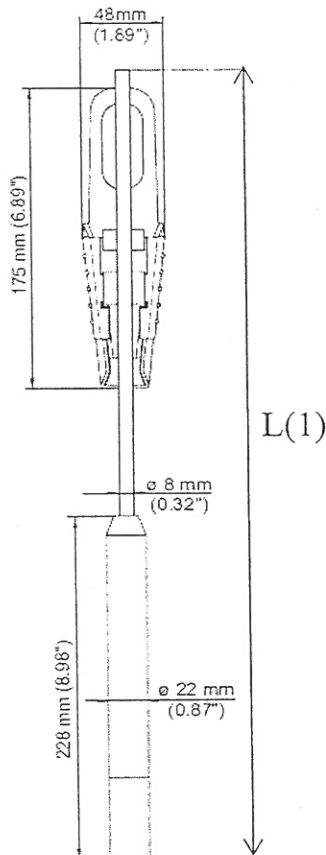
3

ИЗМ.  
REV.

0

03602 / 27.04.15

ООО "Технопроект КНХП" LLC "Tehnoprojekt KNHP"		<b>ОПРОСНЫЙ ЛИСТ</b> <b>SPECIFICATION</b>		ОЛ-02 43 SP-02
Единицы измерения Units	ДАВЛЕНИЕ PI Установка Гидрочистки	<b>kg.f / cm<sup>2</sup></b>	ИЗБЫТОЧНОЕ GAGE	<input checked="" type="checkbox"/>
	ТЕМПЕРАТУРА TEMPERATURE	<b>° C</b>	УДЕЛЬНЫЙ ВЕС SPECIFIC GRAVITY	<input checked="" type="checkbox"/>
			<b>kg / m<sup>3</sup></b>	<input type="checkbox"/>
КОНСТРУКЦИЯ DESIGN		КОНТАКТНОЕ УСТРОЙСТВО CONTACT DEVICE		
ЗАЩИТА PROTECTION	ГЕРМЕТИЧНОСТЬ WEATHER PROOF ВЗРЫВОЗАЩИЩ EXPLOSION PROOF КОРПУС	<b>IP 66 min</b> <b>EExia IIC T6</b> Пластик / Plastic	ВЫХОДНОЙ СИГНАЛ OUTPUT SIGNAL	<b>4-20mA+HART</b>
МАТЕРИАЛ MATERIAL	ЛЕПЕСТКИ LOBES	Сталь/Steel	СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ CONNECTION DIAGRAM	2 - х ПРОВОДНАЯ 2 WIRES <input checked="" type="checkbox"/> 4 - х ПРОВОДНАЯ 4 WIRES <input type="checkbox"/>
			ПИТАНИЕ SUPPLY	<b>24V DC from ESD</b>
			ЭЛЕКТР. ПРИСОЕДИНЕНИЯ ELECTRIC CONNECTIONS	(2) МЕТАЛЛ METAL <input checked="" type="checkbox"/>



МОНТАЖ С НАТЯЖНЫМ ЗАЖИМОМ  
И ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ЧЕРЕЗ VEGABOX03

- ПРИМЕЧАНИЯ: 1- УТОЧНЯЕТСЯ ПОСТАВЩИКОМ  
NOTES: 1- PRECISED BY VENDOR
- 2- Кабельный ввод (комплект прибора) - из никелированной латуни М 20х1,5 для кабелей диаметром 7 - 13 мм с устройством для металлорукава ГЕРДА-МГ-16 (Днар=20,6 мм, Двнутр=13,9 мм).

МОДЕЛЬ / ИЗГОТОВИТЕЛЬ  
MODEL / MANUFACTURER

ИЗМЕРИТЕЛЬ УРОВНЯ ТИПА РАДАР  
RADAR TYPE LEVEL GAUGE

21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ОЛ-02  
21-1050/12-250/200,251/200-ATX.SP-02 (\*)

ЛИСТ PAGE	ИЗМ REV.
4	0

SP-02

[illegible]

2- предусмотреть изменение длины несущего кабеля  
provide for changing the length of the suspension cable

ЛИСТ	ИЗМ
PAGE	REV
5	0



Этот документ является интеллектуальной собственностью ООО "Технопроект КНХП" и не подлежит копированию и распространению без его согласия  
This document is the intellectual property of LLC "Technoprojekt KNHP" and shall not be disclosed to others or reproduced in any manner without its permission

ООО "Технопроект КНХП" LLC "Technoprojekt KNHP"		ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION																		ОЛ-00 SP-00			
ОАО "Славнефть-ЯНОС". г. Ярославль Цех №12 участок БХО тит. 250/200, тит. 252/200 ОАО "Slavneft-YANOS". Yaroslavl Unit 250/200, unit 251/200																							
Изм./Rev.		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Изм./Rev.		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Лист/Page												Лист/Page											
1	X											29											
2	X											30											
3	X											31											
4	X											32											
5	X											33											
6												34											
7												35											
8												36											
9												37											
10												38											
11												39											
12												40											
13												41											
14												42											
15												43											
16												44											
17												45											
18												46											
19												47											
20												48											
21												49											
22												50											
23												51											
24												52											
25												53											
26												54											
27												55											
28												56											

Ревизии / Revisions				Основание для изменения Basis for revisions				Утв. / Appr. by		
Изм. Rev.	Дата Date	Отдел Автоматизации Процессов Department Исполнил Writer	ОАП DAP Нач. отдела Chief of department	Открытое акционерное общество "Славнефть-Ярославнефтеоргсинтез" К ПРОИЗВОДСТВУ Начальник ОАП (подпись, расшифровка) 5 06 20 15				Главный инженер проекта Project manager		
				21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ОЛ-00						
				21-1050/12-250/200,251/200-ATX.SP-00 (*)						
				ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOCUMENTATION				Стадия/Stage	Лист / Page	Пустое / Amount
								P	1	5
								ООО "Технопроект КНХП" LLC "Technoprojekt-KNHP"		

Изм. № подл.	Утвердил Approved	Головнев	01.15
03602	Н.контроль Verified	Клецкин	01.15
124045	Разраб. Designed	Прокофьева	01.15



ООО "Технопроект КНХП" LLC "Tehnoprojekt KNHP"	ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION	ОЛ-00 SP-00	21
<p>1. Данный опросный лист определяет общие требования к информации, которая должна содержаться в технической документации Поставщиков оборудования КИП и А.</p> <p><i>This specification defines general requirements for information to be included in technical documentation by insrument Suppliers.</i></p> <p>2. Требования к характеру и объему информации, которая должна быть включена в техническую документацию, могут изменяться в зависимости от поставляемого оборудования.</p> <p><i>Requirements for types and volume of information to be included in technical documentation may be changed depending on different types of equipment.</i></p> <p>3. Перечень основных документов (не исчерпывающий), поставляемых с оборудованием, и требования к ним:</p> <p><i>List of documents (not limited) supplied with equipment and general requirements:</i></p> <p>3.1. <u>Габаритный и установочный чертеж.</u></p> <p>Должен включать: габаритные размеры, вес, размеры зон доступа для настройки и технического обслуживания, установочные размеры и типы присоединений (технологических, воздуха КИП, кабельных вводов и т.д.)</p> <p><i>Dimensional and installation drawing.</i></p> <p><i>Should indicate equipment dimensions/volumes, weight, ckearances for adjustment and maintenance of installed equipment, dimensions for installation, dimensions and types of connections (process, insrument air, steam, cable glands e.t.c.)</i></p> <p>3.2. <u>Сборочный чертеж и размеры.</u></p> <p>Должен включать: взаимное расположение составных элементов изделия, возможность доступа к ним в процессе обслуживания и ремонта.</p> <p><i>Arrangement drawing.</i></p> <p><i>Should include: the relative positions of the sub-assemblies, accessibility to the various parts of equipment where access is required for installation or for normal operation purposes.</i></p>			
ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOKUMENTATION	21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.ОЛ-00 21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.SP-00	ЛИСТ PAGE 2	ИЗМ. REV. 0

3.3. Основные технические характеристики.

Должны включать: тип входного/выходного сигнала, метеорологические условия эксплуатации, электрическое питание, нагрузочное сопротивление, потребляемую мощность, класс точности, исполнение по взрывозащите, герметичности и т.д.

General technical dates.

*Should indicate: input/output signal types, meteorological conditions of normal operation, power supply, load, consumption, precision, explosion-proof, weather-proof e.t.c. may be changed depending on different types of equipment.*

3.4. Перечень элементов.

Должен включать: перечень составных элементов с указанием их названия, типа, название изготовителя (если элемент изготовлен другим изготовителем), ссылки на стандарты или ссылочные номера изготовителя.

Parts schedule.

*Should indicate: list and description of the various equipment parts, names of manufacturers, standart references.*

3.5. Схема внешних соединений.

Должна включать: описание внешних клеммников и присоединительных штуцеров с указанием их номеров и присоединяемых к ним сигналов (в случае использования специальных кабелей указывается их тип).

Electric or pneumatic hook-up drawing.

*Should indicate: the various terminal blocks or pneumatic connectors, their numbers, signals to be connected with them  
(in case of special cables using - types of cables).*

3.6. Схема электрических соединений (внутренних).

Должна включать: соединения между составными элементами изделия.

Internal wiring diagram.

*Should indicate: connections between sub-assemblies with identification of wires, cables, connectors, terminals e.t.c.*

ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ  
ПОСТАВЩИКА  
REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL  
DOKUMENTATION

21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.ОЛ-00

21-1050/12-250/200,251/200-АТХ.SP-00

ЛИСТ	ИЗМ.
PAGE	REV.
3	0

ООО "Технопроект КНХП" LLC "Tehnoprojekt KNHP"	ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION	ОЛ-00 SP-00
<p>3.7. <u>Калибровочные диаграммы.</u></p> <p>Должны включать: диаграммы калибровки оборудования, записанные в период заводских испытаний.</p> <p><u>Calibration curves.</u></p> <p><i>Should include: the actual operating characteristic values as recorded during factory equipment tests.</i></p> <p>3.8. <u>Сертификаты соответствия</u></p> <p>Копии сертификатов, выданных соответствующими национальными или международными организациями</p> <p><u>Acceptance certificates, mill certificates.</u></p> <p><i>They shall include complete copies of documents issued by a national or international authority or approved agency.</i></p> <p>3.9. <u>Метрологический сертификат</u></p> <p>Сертификат об утверждении типа федерального агентства по технологическому регулированию и метрологии РФ с описанием типа.</p> <p>В качестве приложения к сертификату должно быть представлено описание средства измерения, которое включает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- назначение и область применения,</li> <li>- основные технические характеристики,</li> <li>- калибровка соответствии с ГОСТ.</li> </ul> <p><u>State Standard metrological certificate/</u></p> <p><i>Certificate of type confirmation issued by federal agency of technical regulation and metrology of Russia with type description.</i></p> <p><i>As addition to certificate must be present measuring device description, including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- purpose and use domain,</li> <li>- general technical charecteristics,</li> <li>- calibration according to GOST standard.</li> </ul>		
ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOKUMENTATION	21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ОЛ-00 21-1050/12-250/200,251/200-ATX.SP-00	ЛИСТ ИЗМ. PAGE REV. 4 0

ООО "Технопроект КНХП" LLC "Tehnoprojekt KNHP"	<b>ОПРОСНЫЙ ЛИСТ</b> <b>SPECIFICATION</b>	ОЛ-00 SP-00
<p>3.10. <u>Разрешение на применение, выданное Федеральной службой по экологическому, технологическому и атомному надзору</u></p> <p>Разрешение предоставляет право предприятию-Изготовителю осуществлять изготовление, поставку и пуско-наладочные работы средств КИП и автоматики, АСУ ТП и их компонентов для подведомственных предприятий Российской Федерации.</p> <p><i>Application permit issued by federal agency of ecological, technological &amp; atomic control</i></p> <p><i>This permit grants a Manufacturer with the right to design, fabricate and commission the instruments and automatic devices, process control systems and their elements for enterprises of the Russian Federation.</i></p> <p>3.11. <u>Свидетельство о взрывозащищенности электрооборудования</u></p> <p>Свидетельство выдается на основании экспертизы электротехнических устройств в том, что их исполнение по взрывозащите соответствует требованиям Российских норм и они могут быть допущены для применения во взрывоопасных зонах в соответствии с маркировкой.</p> <p><i>Certificate on explosion protection of electric equipment.</i></p> <p><i>This certificate is granted on the basis of electrical devices expert test and states that electrical devices explosion-proofness is in compliance with Russian norms requirements and they are allowed to be used in explosive areas according to their marking.</i></p> <p>4. Виды документов, различные стадии, сроки их представления и количество копий указываются в Запросе на Техническое Предложение.</p> <p><i>Types of documents, time of delivery and number of copies will be indicated in Inquiry for Technical Proposal.</i></p> <p>5. Вся техническая документация, поставляемая Поставщиком в соответствии с Запросом на Техническое предложение, должна быть представлена на русском языке. Инструкции по монтажу, пуску, эксплуатации и техническому обслуживанию должны быть представлены на <u>русском</u> языке. Отдельные документы могут быть представлены на английском языке.</p> <p><i>The Supplier should furnish all technical documentation in accordance with the Inquiry for Technical Proposal in russian language.</i></p> <p><i>Installation, starting, operation and service manuals should be in <u>russian</u> languages.</i></p> <p><i>Some documents may be provided in english language.</i></p>		
ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOKUMENTATION	21-1050/12-250/200,251/200-ATX.ОЛ-00  21-1050/12-250/200,251/200-ATX.SP-00	ЛИСТ PAGE 5
		ИЗМ. REV. 0

03602 1.24.04.45